

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

6 mars 2024

PROJET DE LOI

**portant assentiment aux amendements
au Protocole d'Aarhus de 1998
relatif aux polluants organiques persistants,
faits à Genève le 18 décembre 2009, et
aux amendements au Protocole
d'Aarhus de 1998 relatif aux métaux lourds
faits à Genève le 13 décembre 2012, et
modifiant les deux lois du 25 mai 2005
portant assentiment au Protocole
à la Convention sur la pollution
atmosphérique transfrontière
à longue distance de 1979
relatif aux métaux lourds, et aux Annexes,
faits à Aarhus le 24 juin 1998, et
portant assentiment
au Protocole à la Convention
sur la pollution atmosphérique transfrontière
à longue distance de 1979 relatif
aux polluants organiques persistants, et
aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998**

Texte adopté

par la commission
des Relations extérieures

*Voir:*Doc 55 **3706/ (2023/2024)**:

001: Projet de loi.

002: Affaire sans rapport.

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

6 maart 2024

WETSONTWERP

**houdende instemming met de amendementen
van het Protocol van Aarhus van 1998
inzake persistente organische stoffen,
gedaan te Genève op 18 december 2009, en
met de amendementen van het Protocol
van Aarhus van 1998 inzake zware metalen,
gedaan te Genève op 13 december 2012, en
tot wijziging van de beide wetten
van 25 mei 2005 houdende instemming
met het Protocol bij
het Verdrag van 1979 betreffende
grensoverschrijdende luchtverontreiniging
over lange afstand, inzake zware metalen, en
met de Bijlagen, gedaan te Aarhus
op 24 juni 1998, en houdende
instemming met het Protocol bij het Verdrag
van 1979 betreffende grensoverschrijdende
luchtverontreiniging over lange afstand,
inzake persistente organische stoffen, en met
de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998**

Tekst aangenomen

door de commissie
voor Buitenlandse Betrekkingen

*Zie:*Doc 55 **3706/ (2023/2024)**:

001: Wetsontwerp.

002: Zaak zonder verslag.

11552

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

§ 1^{er}. Les amendements au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, avec annexes, faits à Genève le 18 décembre 2009, dénommé ci-après le "Protocole POP modifié", sortiront leur plein et entier effet.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux annexes V et VII, auxquelles assentiment a été porté en application de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 25 mai 2005 portant assentiment au protocole à la convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998.

§ 2. Les amendements au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif aux métaux lourds, avec annexes, faits à Genève le 13 décembre 2012, dénommé ci-après le "Protocole modifié métaux lourds", sortiront leur plein et entier effet.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas aux annexes III et VII, auxquelles assentiment a été porté en application de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 25 mai 2005 portant assentiment au protocole à la convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998.

Art. 3

À l'article 2 de la loi du 25 mai 2005 portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979 relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998, dont le texte actuel de l'alinéa 1^{er} formera le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2, qui formera le paragraphe 2, est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements aux annexes III et VII du Protocole modifié métaux lourds,

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

§ 1. De amendementen aan het Protocol inzake persistente organische stoffen, met bijlagen, bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, gedaan te Genève op 18 december 2009, hierna te noemen het "gewijzigd POP's Protocol", zullen volkomen gevolg hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op de bijlagen V en VII waarvoor instemming verleend werd met toepassing van artikel 2, tweede lid, van de wet van 25 mei 2005 houdende instemming met het protocol bij het verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998.

§ 2. De amendementen aan het Protocol inzake zware metalen, met bijlagen, bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, gedaan te Genève op 13 december 2012, hierna te noemen het "gewijzigd Protocol Zware Metalen", zullen volkomen gevolg hebben.

Het eerste lid is niet van toepassing op de bijlagen III en VII waarvoor instemming verleend werd met toepassing van artikel 2, tweede lid, van de wet van 25 mei 2005 houdende instemming met het protocol bij het verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998.

Art. 3

In artikel 2 van de wet van 25 mei 2005 houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998, waarvan de bestaande tekst van het eerste lid paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid dat paragraaf 2 zal vormen wordt vervangen als volgt:

"§ 2. Onder voorbehoud van het derde lid zullen wijzigingen aan de bijlagen III en VII van het gewijzigd

adoptés en application de l'article 13, alinéa 4, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants tout amendement à une annexe telle que visée à l'alinéa 1^{er}, qui a été communiqué aux Parties par le secrétaire exécutif de la Commission, dans un délai de deux mois.

Dans un délai de deux mois suivant la notification par le Roi visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'un amendement tel que visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.”

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements aux annexes II, IV, V et VI du Protocole modifié métaux lourds, adoptés en application de l'article 13, alinéa 5^{ter}, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie à la Chambre des représentants tout amendement à une annexe telle que visée à l'alinéa 1^{er}, qui a été communiqué aux Parties par le secrétaire exécutif de la Commission, dans un délai de trois mois.

Dans un délai de six mois suivant la notification par le Roi, visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'un amendement tel que visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.”

Art. 4

À l'article 2 de la loi du 25 mai 2005 portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de 1979 relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998, dont le texte actuel de l'alinéa 1^{er} formera le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2, qui formera le paragraphe 2, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements à l'annexe V du Protocole POP modifié, adoptés en application de l'article 14, alinéa 4, sortiront leur plein et entier effet.

Protocol Zware Metalen, die met toepassing van artikel 13, vierde lid, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke wijziging aan een bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de “*Executive Secretary of the Commission*”, binnen een termijn van twee maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van twee maanden na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.”

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Onder voorbehoud van het derde lid zullen wijzigingen aan de bijlagen II, IV, V en VI van het gewijzigd Protocol Zware Metalen, die met toepassing van artikel 13, lid 5^{ter}, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke wijziging aan een bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de “*Executive Secretary of the Commission*”, binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.”

Art. 4

In artikel 2 van de wet van 25 mei 2005 houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998, waarvan de bestaande tekst van het eerste lid paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid dat paragraaf 2 zal vormen wordt vervangen als volgt:

“§ 2. Onder voorbehoud van het derde lid zullen wijzigingen aan de bijlage V van het gewijzigd POP's Protocol, die met toepassing van artikel 14, lid 4, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

Le Roi notifie dans le mois à la Chambre des représentants tout amendement à l'annexe visée à l'alinéa 1^{er}, communiqué aux Parties par le secrétaire exécutif de la Commission.

Dans un délai d'un mois de la notification par le Roi visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'un amendement tel que visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.”;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Sous réserve de l'alinéa 3, les amendements aux annexes I à IV, VI et VIII du Protocole POP modifié, adoptés en application de l'article 14, alinéa 5^{ter}, sortiront leur plein et entier effet.

Le Roi notifie dans les trois mois à la Chambre des représentants tout amendement à l'une des annexes visées à l'alinéa 1^{er}, communiqué aux Parties par le secrétaire exécutif de la Commission.

Dans un délai de six mois suivant la notification par le Roi, visée à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut s'opposer à ce qu'un amendement tel que visé à l'alinéa 1^{er}, sorte son plein et entier effet.”

De Koning meldt elke wijziging aan de bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de “*Executive Secretary of the Commission*”, binnen een termijn van één maand aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van één maand na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Onder voorbehoud van het derde lid zullen wijzigingen aan de bijlagen I tot IV, VI en VIII van het gewijzigd POP's Protocol, die met toepassing van artikel 14, lid 5^{ter}, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

De Koning meldt elke wijziging aan een bijlage als vermeld in het eerste lid, die aan de Partijen meegedeeld werd door de “*Executive Secretary of the Commission*”, binnen een termijn van drie maanden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Koning, vermeld in het tweede lid, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich ertegen verzetten dat een wijziging als vermeld in het eerste lid, volkomen gevolg zal hebben.”